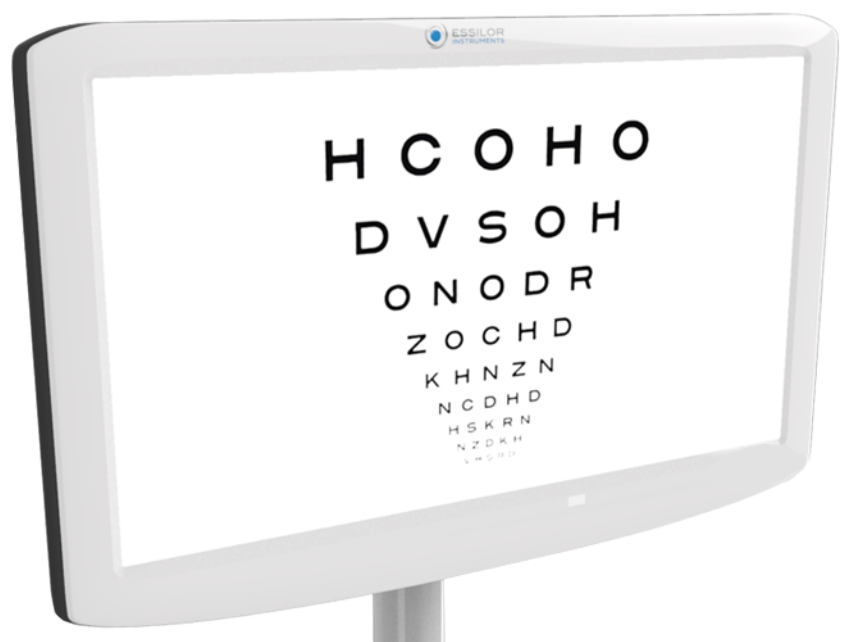


# VISION-C 600



## BRUKERHÅNDBOK


# INNHold

I. INTRODUKSJON	4
II. FORHOLDSREGLER FOR BRUK	6
1. Tiltent bruk	7
a. Tiltent formål	7
b. Indikasjoner for bruk	7
2. Forventet klinisk fordel	7
3. Kontraindikasjoner	7
4. Bivirkninger	7
5. Tiltent målgruppe	7
6. Tiltente brukere	7
III. FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER	8
1. Definisjoner	9
2. Produktsikkerhet	9
a. Forholdsregler for bruk	9
b. Forholdsregler angående IT-nettverk	10
c. Strømkilde	10
IV. PRODUKTBEKRIVELSE	11
1. Produktplan med beskrivelse	12
a. Front	12
b. Baksiden	12
c. Tilkobling	12
2. Liste med tilbehør	12
V. DRIFTSINFORMASJON	14
1. Oppakking og oppbevaring	15
2. Installasjon av enheten	16
a. Installasjon av VESA-brakett	18
b. Installasjon av strømkabelholderen	20
3. Slå på/av enheten	21
a. Slå på instrumentet.	21
b. Slå av instrumentet	22
4. Tilkobling til andre instrumenter	22
VI. BRUK AV ENHETEN	23
1. Posisjonere skjermen	24
2. Innstillinger	24
a. Konfigurere skjermen	24
b. Justere optotyper fra konsollen	26
VII. VEDLIKEHOLD	33
1. Lagrings- og håndteringsforhold	34
2. Rengjøringsinstruksjoner	34
3. Periodisk inspeksjon og vedlikehold	34
4. Oppdater skjermen.	35
a. Oppdater USB-nøkkelen.	35
b. Med LAN (IP)	38

VIII. FEIL OG FEILSØKING	41
1. Feilsøking	42
IX. TEKNISK BESKRIVELSE	43
1. Tekniske spesifikasjoner	44
a. Produktets levetid	44
b. Kassering	44
c. Produktets vekt og dimensjoner	44
d. LED-spesifikasjoner	44
e. Presise ytelser slik det er tiltenkt av Essilor	45
2. Elektromagnetisk kompatibilitet	45
X. SYMBOLFORKLARING	48
1. På dokumentet	49
2. På enheten	49
3. På pakningen	50
XI. UTELUKKELSE AV ANSVAR	51
XII. QR-KODE	53
XIII. KONTAKTINFORMASJON	57

# I. INTRODUKSJON



 Den nyeste versjonen av denne brukerhåndboken ligger på et nettsted.  
Du får tilgang til andre tilgjengelige språk ved å skanne QR-koden som er tilgjengelig på slutten av denne brukerhåndboken > QR-kodekapittel (p.53).

For tryggere, mer effektiv bruk, følg instruksjonene som er skissert i denne brukerhåndboken.

Copyright © 2024 Essilor - Original håndbok - Alle rettigheter forbeholdt.

Essilor International

147 rue de Paris, 94220, CHARENTON-LE-PONT

[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

All reproduksjon av innholdet i dette dokumentet, enten delvis eller fullstendig eller som en del av det hele, for formålet med utgivelsen eller disseminering på noen måte, og i hvilket som helst format, selv kostnadsfritt, er strengt forbudt uten Essilors skriftlige tillatelse på forhånd.

## II. FORHOLDSREGLER FOR BRUK



## 1. Tiltent bruk

### a. Tiltent formål

Vision-C 600 (VRS001) er et visuelt tabellsystem av frittstående type, som viser et bredt spekter av tabeller basert på en LCD-skjerm.

### b. Indikasjoner for bruk

Evaluering av ametropi eller/og binokulær synstilstand eller undersøkelse av synsfunksjon.

## 2. Forventet klinisk fordel

Et styrt display som gir pålitelig informasjon om pasientens visuelle status (og som viser riktig behandling og håndtering av øyesykdommen).

## 3. Kontraindikasjoner

Ingen kjente kontraindikasjoner for bruk av enheten.

## 4. Bivirkninger

Det er ingen kjente bivirkninger.

Vennligst rapporter enhver alvorlig hendelse som skjedde i forbindelse med enheten til [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) og til den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.

## 5. Tiltent målgruppe

Barn og voksne kan samhandle med en operatør.




## 6. Tiltente brukere

Denne enheten er beregnet på å bli brukt av øyeleger eller faglærte brukere under tilsyn av øyelegen i henhold til lokale regler.

### **III. FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER**



## 1. Definisjoner

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Forsiktig: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	Advarsel: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
	Viktig og/eller nyttig ekstra informasjon for å lære i forhold til teksten i denne håndboken.

## 2. Produktsikkerhet

### a. Forholdsregler for bruk



- Avgjørende ytelser: Fra et lovbestemt standpunkt har produktet ingen avgjørende ytelse.
- Ikke installer instrumentet ved siden av trådløse enheter (TV, radio osv.). Instrumentet kan forårsake interferens.
- Gjør aldri forsøk på å demontere instrumentet. Dette kan forårsake en feilfunksjon eller brann.
- Hvis instrumentet ikke fungerer riktig, ikke berør innsiden. Koble pluggen fra utgangen og forhør deg med forhandleren.
- Hvis væske søles på instrumentet eller fremmedlegemer kommer på innsiden, koble fra uttaket og forhør deg med forhandleren.
- Hvis det forekommer uregelmessigheter (støy, røyk osv.), koble pluggen fra uttaket og forhør deg med forhandleren. Fortsatt bruk kan føre til brann eller personskader.
- Tilstedeværelse av fingeravtrykk på de optiske delene, for eksempel på observasjonsvinduene, påvirker målenøyaktigheten. Det anbefales derfor å ikke håndtere dem med fingrene og holde dem på avstand fra støv. Hvis det er fingeravtrykk eller støv på de optiske delene, tørk forsiktig av med en myk klut.
- Dekslene er knuselige, håndtering av disse ved bruk av smykker eller lange negler kan føre til riper.
- De hvite dekslene kan blir gule over tid ved eksponering overfor ultrafiolett lys over en forlenget periode.
- Det finnes ingen grensebetingelser som enheten kan tolerere.



- Ikke forsøk å reparere eller modifiser instrumentet.
- Gjør aldri forsøk på å utføre noen reparasjoner inne i instrumentet selv. Ved feilfunksjoner konsulter forhandleren.
- For å unngå fare for dødelig elektrisk støt skal dekselet ikke åpnes. Kontakt forhandleren for alle reparasjoner.

## b. Forholdsregler angående IT-nettverk



- Dette instrumentet kan overføre data til en datamaskin eller andre enheter via et USB- eller RJ45-grensesnitt. Disse enhetene må samsvare med standarden IEC 62368-1.
  - IT-nettverk må settes opp for å ta imot tekstoffil fra produktadresse (brannmurparametere).
  - Overføringsrutiner er i samsvar med FTP-protokoller.
  - Ingen farlig situasjon ble rapportert gjennom produktdesignrisikoanalyse.
  - Eksternt utstyr som er beregnet for tilkobling til signalutgangene på enheten skal overholde den relevante produktstandard for slikt utstyr IEC 62368-1 for IT-utstyr. I tillegg skal alle slike kombinasjoner - medisinske elektriske systemer - oppfylle kravene angitt i klausul 16 av IEC 60601-1. Alt utstyr som ikke overholder lekkasjestrømkravene i IEC 60601-1 skal holdes utenfor pasientmiljøet (minst 1,5 m fra pasientstøtten eller skal forsynes via en separasjonsomformer for å redusere lekkasjestømmene).
- Enhver person som kobler eksternt utstyr til enheten har opprettet et medisinsk elektrisk system og er derfor ansvarlig for systemet og sikre at det er i overensstemmelse med kravene i klausul 16 av IEC 60601-1. Hvis du er i tvil, ta kontakt med en kvalifisert medisinsk tekniker eller den lokale representanten.
- En separasjonsenhet (isolasjonsenhet) er nødvendig for å isolere utstyret som befinner seg utenfor pasientmiljøet fra utstyret som befinner seg innenfor pasientmiljøet. Spesielt kreves en slik separasjonsenhet når det gjøres en nettverktilkobling. Kravet for separasjonsenheten er definert i klausul 16.5 av IEC 60601-1.
- Tilkobling av dette utstyret til et datanettverk som inkluderer annet utstyr, kan medføre risiko for sikkerhet og datavern.
- Den ansvarlige organisasjonen forventes å identifisere, analysere, evaluere og kontrollere slike risikofaktorer.
- Alle senere endringer i datanettverket kan medføre nye risikoer og kreve ytterligere analyse.
- Disse endringene inkluderer:
  - endring av konfigurasjonen til datanettverket,
  - tilkobling av ytterligere enheter til datanettverket,
  - frakobling av elementene i datanettverket,
  - oppdatering av utstyr som er tilkoblet datanettverket,
  - oppgradering av utstyr som er tilkoblet datanettverket.

Kontakt distributøren for detaljert informasjon om dette instrumentet.

## c. Strømkilde



- ADVARSEL: For å unngå elektrisk støt må enheten kun kobles til strømforsyning med beskyttende jording.
- Sørg for å bruke strømledningens jordingskabel når du kobler til jordterminalen.
- Sørg for å ikke skade strømledningen (ikke bøy den, ikke dra i den eller plasser tunge gjenstander på den osv.). Ikke modifier den heller. Hvis ledningen er skadet (løs kontakt, skadet hylse osv.), skift ut med en ny ledning. Fortsatt bruk kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømspøselet med våte hender. Dette kan føre til elektrisk støt.
- Hvis du ikke bruker instrumentet over lengre tid, koble strømledningen fra uttaket.



- Ikke bruk fleruttaksstriper, adaptere eller skjøteledninger for å koble instrumentet til uttaket.
- Se til at strømledningen er satt helt inn i både pluggen og instrumentet. Hvis den ikke settes inn riktig, kan det føre til en brann eller et elektrisk støt.
- Rengjør strømledningen regelmessig for å forhindre støvdannelse. Hvis ledningen er tilsmusset, kan den forårsake en feilfunksjon eller brann.
- Hvis strømledningen blir varm etter bruk av instrumentet, sjekk at den ikke er tilsmusset. Hvis den ikke er det, skift ut strømledningen med en ny. Fortsatt bruk kan føre til feilfunksjon eller personskade.
- Bruk instrumentet med passende forsyningspenning. F
- Hold pluggen når du setter inn eller fjerner strømledningen.
- Bruk kun strømledningen som leveres med enheten, modell H05VV-F ledningstype 3G 10 mm<sup>2</sup>, leveres med VIIG-plugg. SJT 3x18 AWG forsynes med sykehusplugg Nema 5-15P HF for US/CAN ; 2 m i lengde.

## IV. PRODUKTBESKRIVELSE

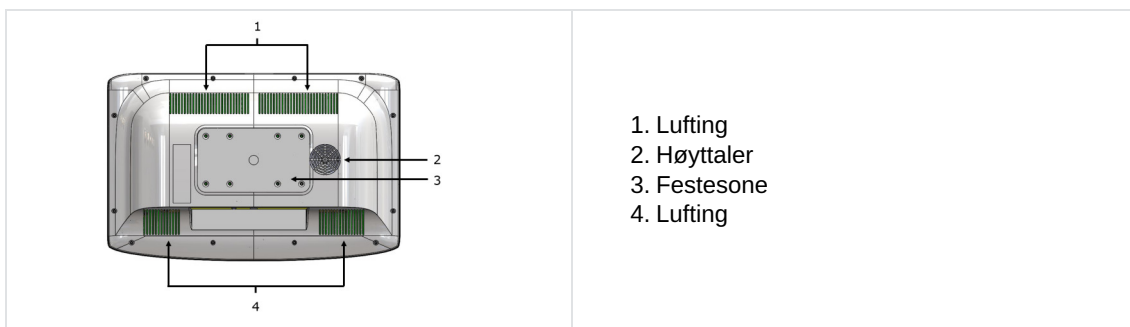


## 1. Produktplan med beskrivelse

### a. Front



### b. Baksiden



### c. Tilkobling



## 2. Liste med tilbehør

Ved utpakking sjekk at følgende standardtilbehør er inkludert.

### Standard tilbehør og avtakbare deler

- Strømforsyning\*, (x1)
- Ethernett-kabel, 2 m (x1)
- Strømkabel\*, 1,80 m (x2)
  - USA: ref CA6096
  - Europa: ref VRSA05
- Brakett til montering på vegg, (x1)
- Strømkabelholder, (x1)
- Brukerhåndbok, (x1)

\* Brukte deler.



Vision-C 600 er helt kompatibel og utviklet til å fungere sammen med Vision-R™-foroptre.

## V. DRIFTSINFORMASJON



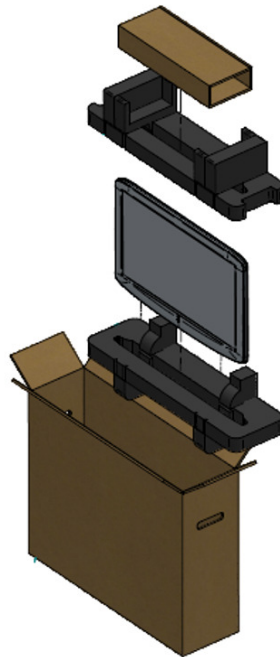


Instrumentet må installeres av en spesialisert tekniker. For å installere instrumentet eller endre tilkoblingen, ta kontakt med Essilor-forhandleren.

Overhold forholdsreglene nedenfor:

- Ikke installer instrumentet på et sted:
  - der støv eller smuss samles,
  - direkte eksponert for lysstråler,
  - oksygenrik,
  - viser ekstreme temperaturer og fuktighetsnivåer,
  - sannsynligvis gjennomgår sterke oscillasjoner eller plutselige sjokk.
- Ikke bruk instrumentet med antennelig anestesi eller i forbindelse med antennelige stoffer.
- Instrumentet skal ikke falle; dette vil sannsynligvis forårsake funksjonssvikt. Hvis det faller, kan instrumentet også knuse kroppen din eller føttene dine.
- Pass på at enheten ikke monteres i nærheten av et strømuttak.
- Ikke fest innsatsene for dypt inn i vegg.

## 1. Oppakking og oppbevaring



- 1 Åpne esken og ta ut tilbehøresken.



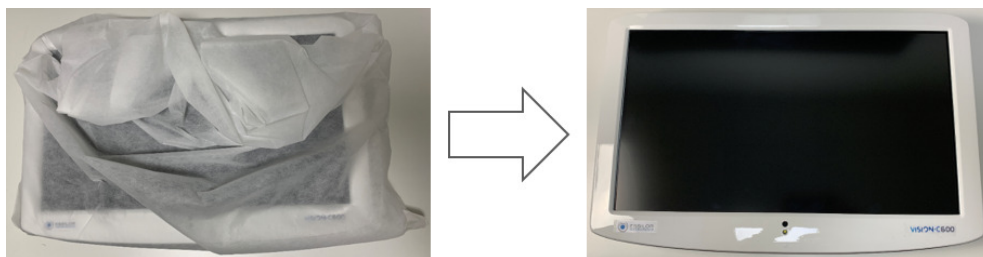
- 2 Ta ut skummet.



- 3 Ta skjermen forsiktig ut av esken.



- 4 Ta av det beskyttende dekselet.



## 2. Installasjon av enheten



Sørg for å følge alle forholdsreglene nedenfor.

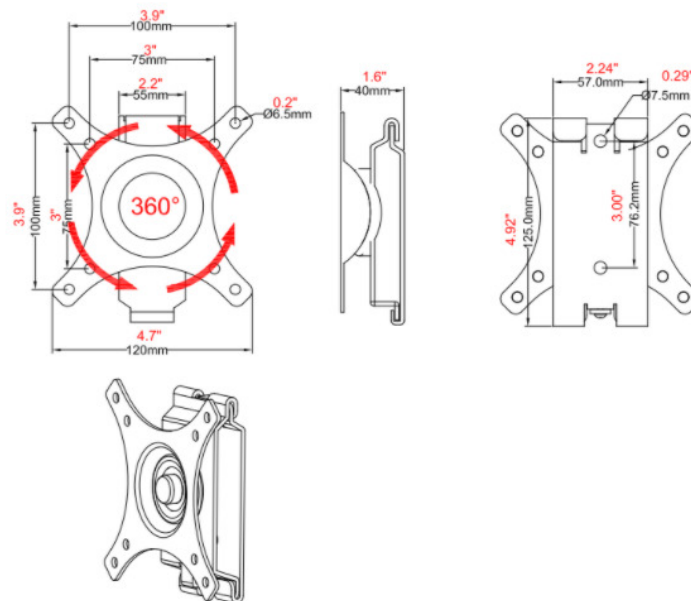
- 1 Finn et egnet sted på veggen der den veggmonterte braketten kan festes for å støtte produktet.









Påse at bryningsavstanden oppfyller kravene enten til direktevisning eller speiloppsett.

- 2 Sett veggfestebraketten som følger med, på nivå med metallklaffene som vender opp og ut på veggen, og merke av hullene for installasjonen.
- 3 Fest braketten for veggfeste til veggen, og skru eller slå skruene (spiker) i hullene.
- 4 Heng opp produktet ved å justere hullene på baksiden av enheten på linje med metallklaffene på veggfestebraketten og hent enheten på disse klaffene.

## Størrelse

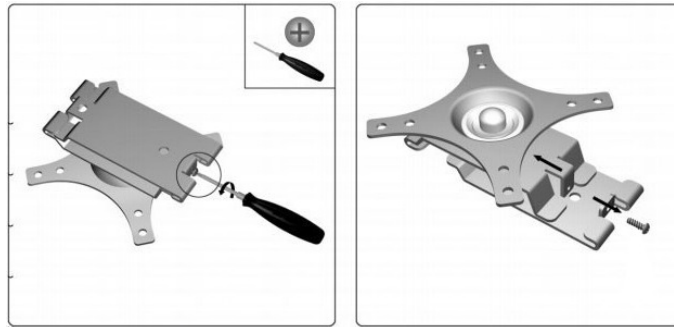


## Komponenter

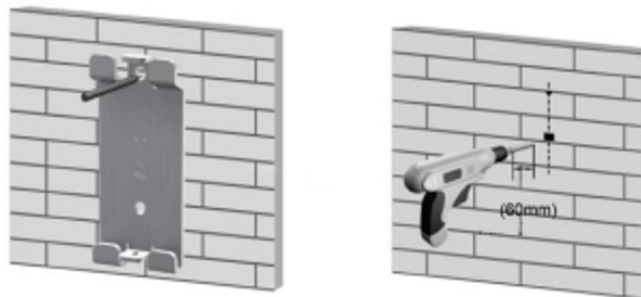
BESKRIVELSE	VISUELT
Skjermplate, ionplate, (x1)	
Veggplate	
Skruer M4x16mm, ref. CV6273, (x4)	
Festeskrue ST6 3x65 mm, (x2)	
Ekspansjonsrør, (x2)	
Skive, (x2)	

## a. Installasjon av VESA-brakett

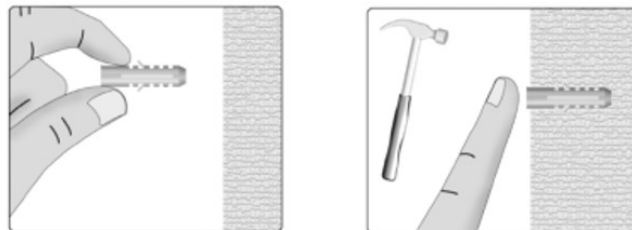
- 1 Skru ut og ta av delen som skal festes på veggen.



- 2 Plasser veggdelen for å merke av de to festepunktene, og bor deretter hull.



- 3 Monter trenaglen som følger med.



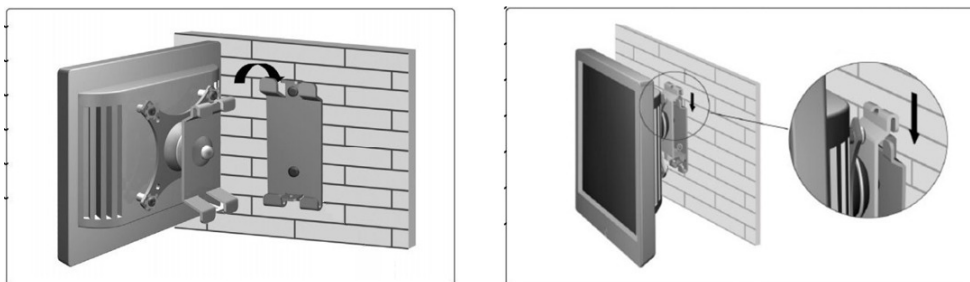
- 4 Skru i veggdelen av støtten.



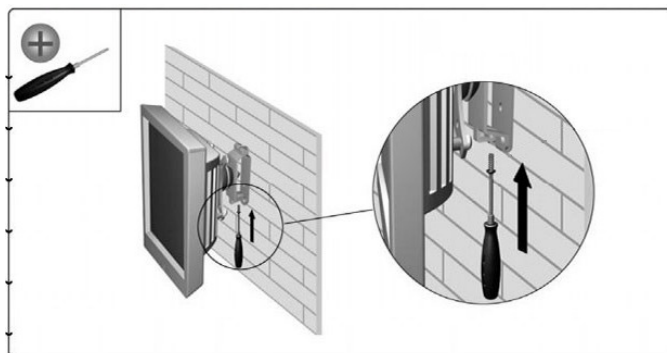
- 5 Skru i den andre delen med de fire skruene ref. CV6273 (M4 x 16 mm)



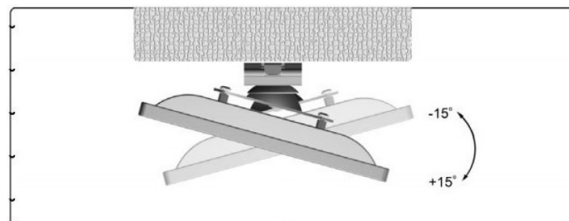
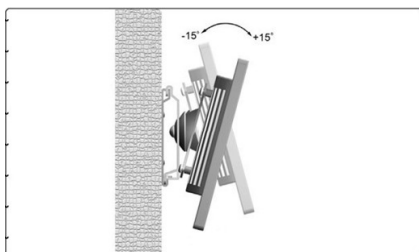
- 6 Plasser skjermen ovenfra, som vist under.



- 7 Skru i sikkerhetsskruen.

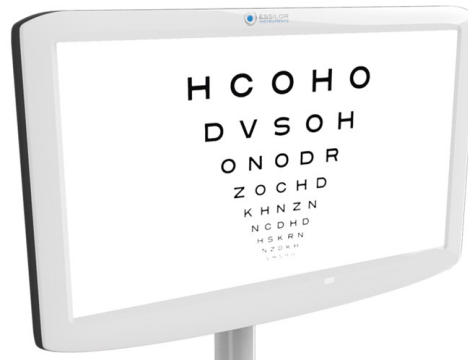


- 8 Juster skjermvinkelen etter behov.





Det er også mulig å sette oversiktsskjermen på en støtte, ref. CS510.



## b. Installasjon av strømkabelholderen

- 1 Sett på strømkabelfesteholderen.



- 2 Skru støtten fast til riktig sted.



Skruen følger med.



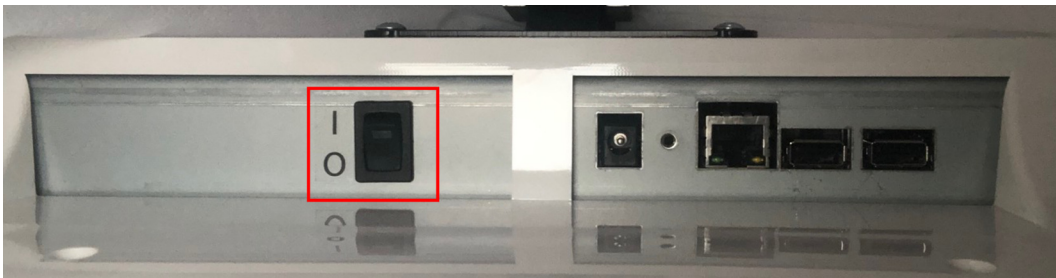
> Strømkabelholderen er montert.



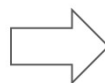
### 3. Slå på/av enheten

#### a. Slå på instrumentet.

1 Trykk på PÅ/AV-bryteren på tabellskjermen.

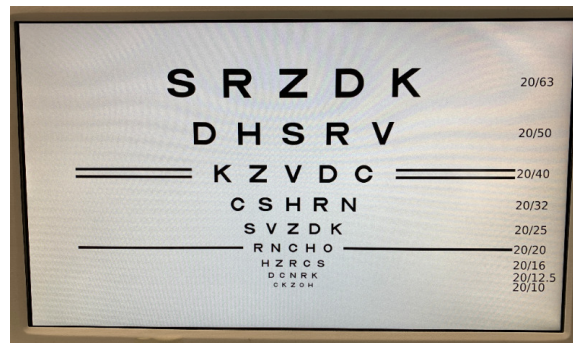


> Skjermen slås på.



Du kan sjekke forbindelsen mellom konsolltastaturet og skjermen ved å klikke på optotypene (de skal vises på skjermen).

> Instrumentet er klart til bruk.



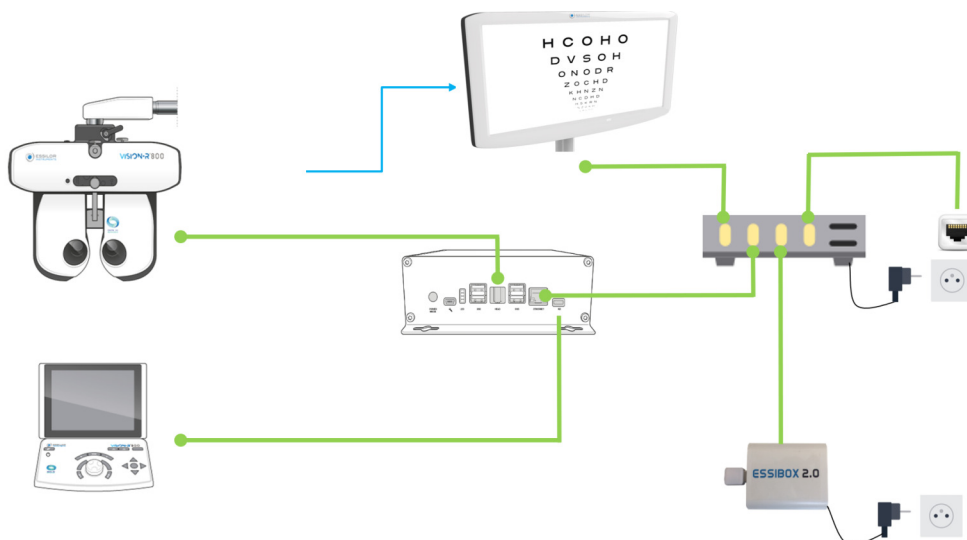
## b. Slå av instrumentet

- 1 Trykk på PÅ/AV-bryteren på tabellskjermen.



> Skjermen slås av.

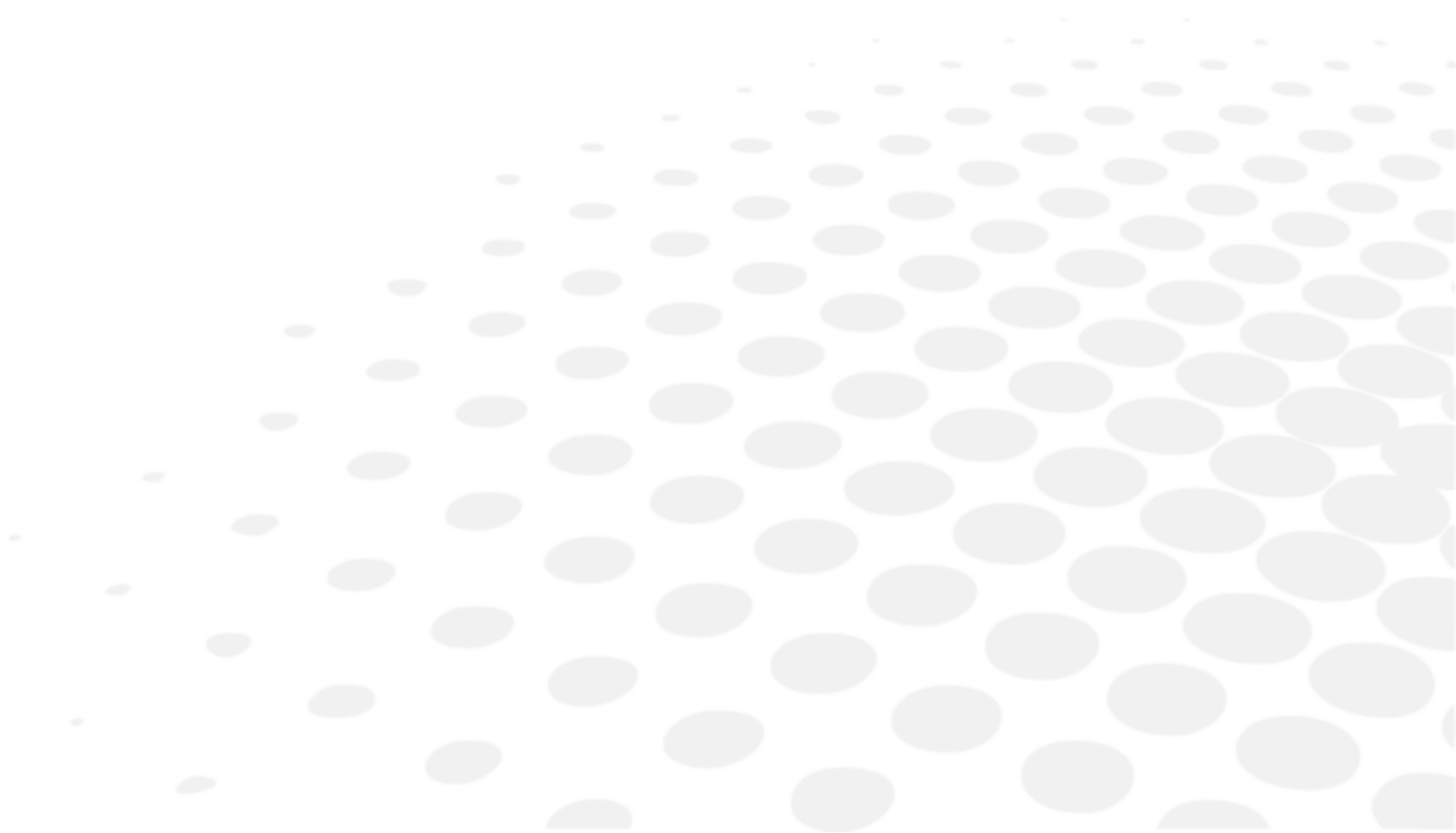
## 4. Tilkobling til andre instrumenter



### Med:

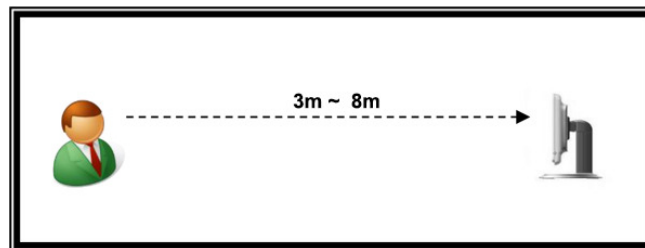
- █ : Kabelforbindelse
- █ : Infrarød tilkobling

## VI. BRUK AV ENHETEN



## 1. Posisjonere skjermen

Plasser produktet slik at midten av LCD-skjermen er på nivå med pasientens øyne.



Optotypene genereres basert på skjermens justeringsavstander.

Bruksområdet for Vision-C 600 er 3 til 8 m, og mulige skarpheter som skal testes, varierer fra 0,05 til 2,0 (desimalekvivalent). Når en konfigurasjon utføres på kort avstand ( $\leq 3,75$  m) og når høye synsskarpheter testes ( $\geq 1,50$ ), anbefales det å kontrollere den målte synsskarpheten ved å utføre ytterligere undersøkelser med mål plassert på lengre synsavstander.

## 2. Innstillinger

### a. Konfigurere skjermen

Alle innstillingene til Vision-C 600 er konfigurert på konsollen til Vision-R.

Standardinnstillingene for skjermen kan endres ved å trykke på (☉☰ > ☰☰☰) på konsollen.

> Instrumentinnstillingssiden vises.

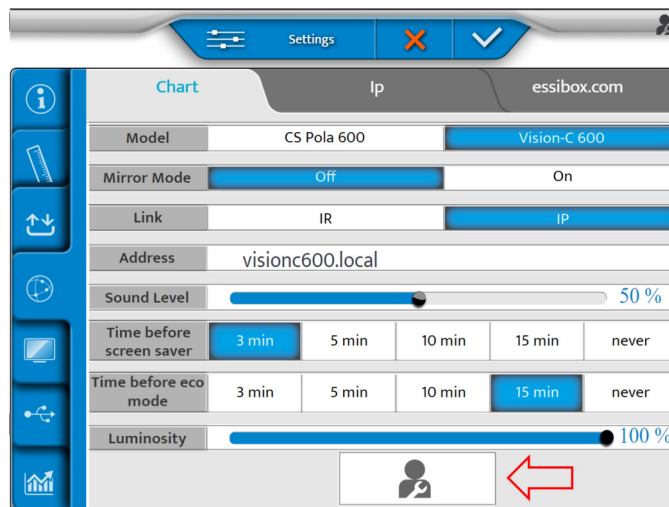
> Klikk deretter på (🔧).

> De neste sidene vises:





[Vision-C 600 Configuration]-knappen henter opp popup for Vision-C 600-konfigurasjonen. Denne knappen er kun tilgjengelig i teknikermodus.



Nå kan du foreta følgende innstillinger:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]



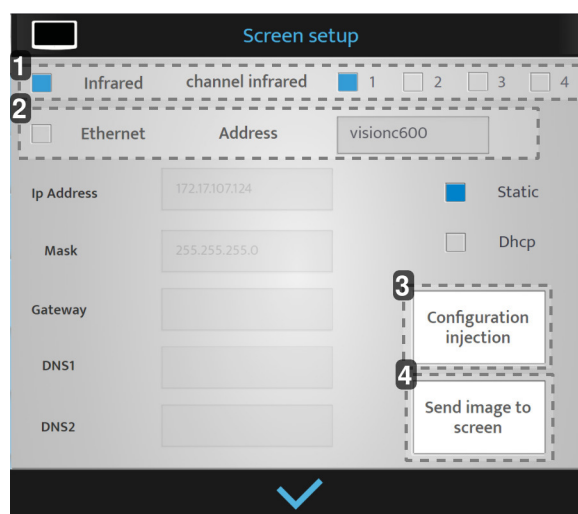
Når [Chart Type] er stilt på [Vision-C 600], er IP-kommunikasjonen tilgjengelig.

Hvis IP-kommunikasjonen er stilt inn, byttes ut [IR Channel] med [IP Address].

Når [Vision-C 600] er valgt, er [Time before eco mode] og [Time before screen saver] tilgjengelige som [Vision-C 600 Configuration]-knappen.

Klikk på [Vision-C 600 Configuration]-knappen.

> Følgende popup-vindu vises:



**1. [Infrared]**

Kun når [IR] er valgt.

**2. [Ethernet]**

Kun når [Ethernet] er valgt.

> Er navnet på skjermen (kan bestå av opptil 12 tegn).

**3. [Configuration injection]**

Innstillingene sendes til tabellskjermen.

**4. [Send image to Vision-C 600]**

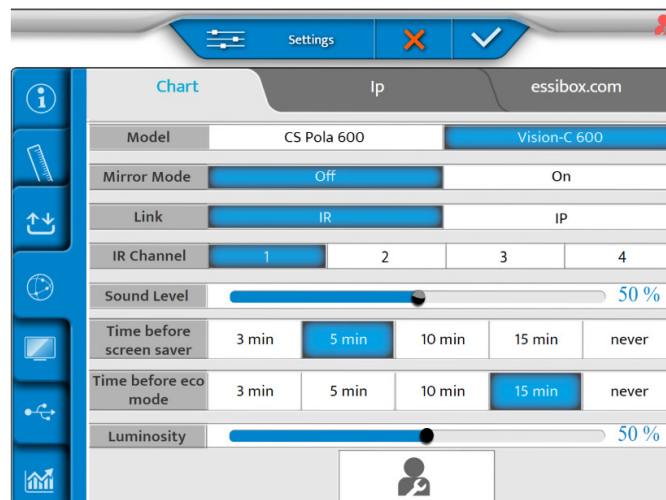
Et bilde sendes til tabellsystemet for å teste forbindelsen.

Når justeringene gjøres, trykk på:


- (✓) for å bekrefte.
- (✗) for å avbryte.

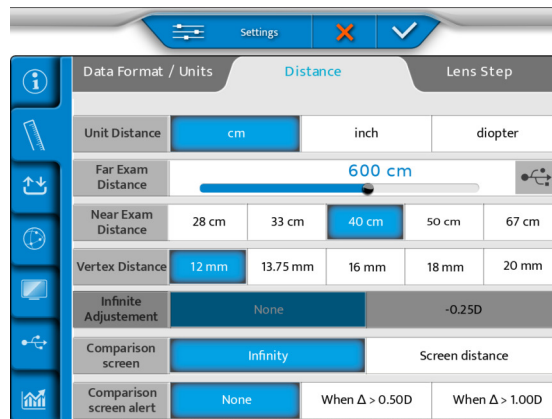
**b. Justere optotyper fra konsollen**
**Med IR**

- 1 Optotyper kan genereres fra konsollen ved å trykke på (☰ > ☰) på tastaturet på konsollen.
- 2 Klikk deretter på (🕒).
- > Følgende side vises:

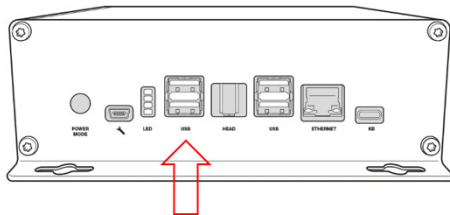


- 3 Oppgi speilmodus [OFF] eller [ON] for konfigurasjonen din.

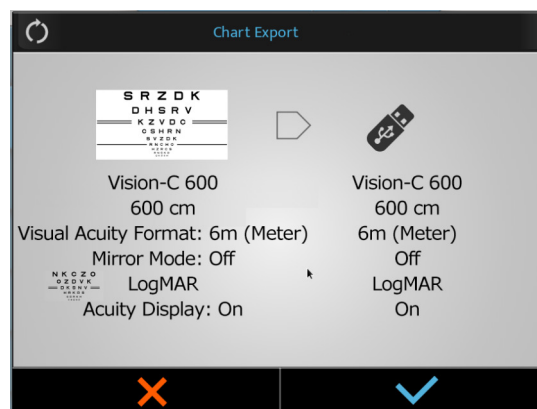
- 4 Klikk deretter på .
- > Følgende side vises:



- 5 Still inn synsskarpheten.
- o cm
  - o tomme
  - o diopter
- 6 Still deretter inn avstanden fra foropterhodet til skjermen i [Far Exam Distance]-menyen.
- 7 Sett en USB-nøkkel i siden på konsollen eller direkte på strømforsyningen.

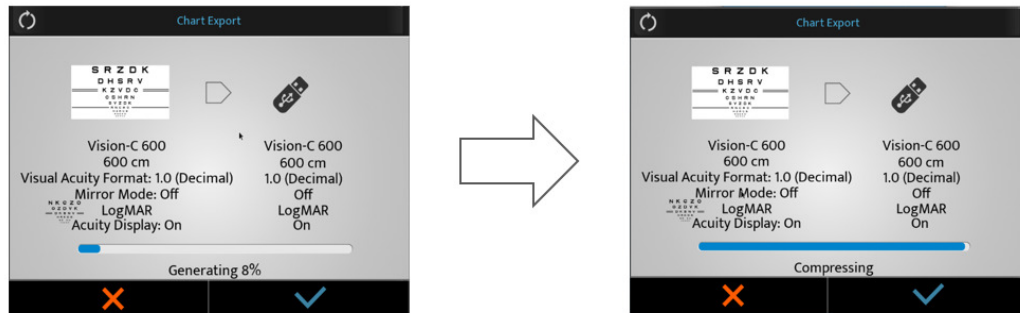


- 8 Velg  på skjermen.

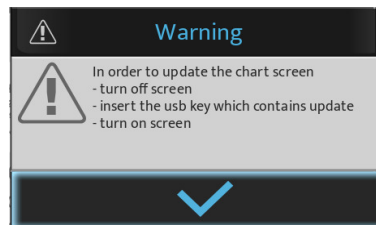


9 Trykk på (✓) for å bekrefte.

> Prosessen starter



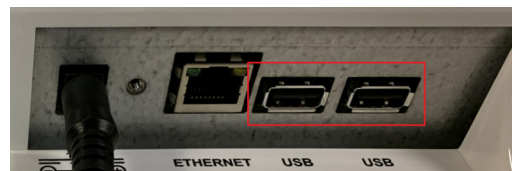
> En popup med advarsel vises.



> Trykk på (✓) for å bekrefte.

> Optotypene er justert.

10 Deretter kobler du USB-nøkkelen til en av USB-portene på oversiktsskjermen.

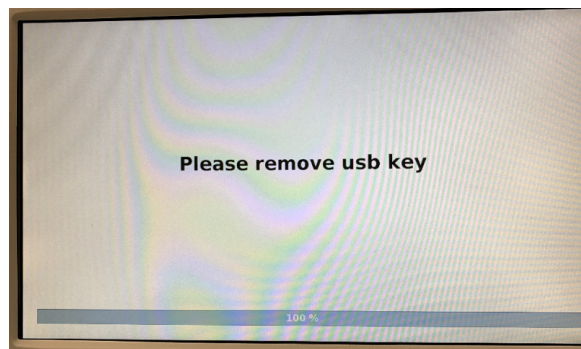


11 Slå på skjermen.

> Oppdateringen starter automatisk.



- 12 Ta ut USB-nøkkelen.

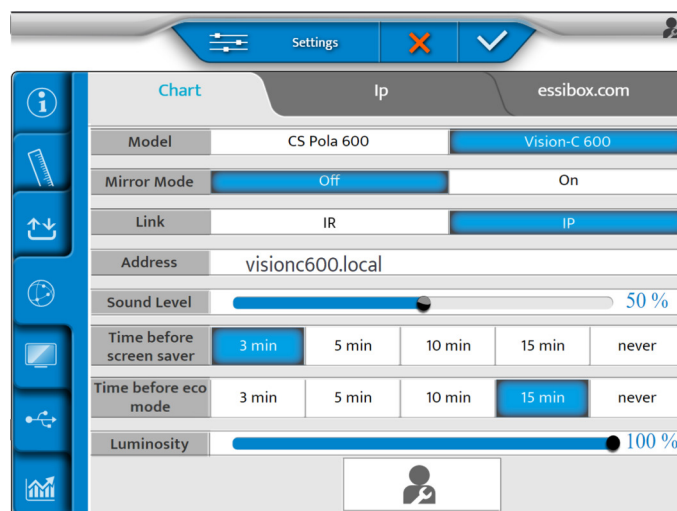


- > Tabellskjermen starter på nytt automatisk.




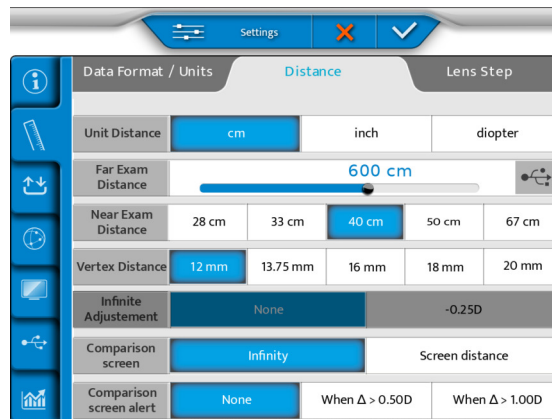
### Med IP (LAN)


- 1 Optotyper kan genereres fra konsollen ved å trykke på ( > ) på tastaturet på konsollen.
  - 2 Klikk deretter på ( ).
- > Følgende side vises:

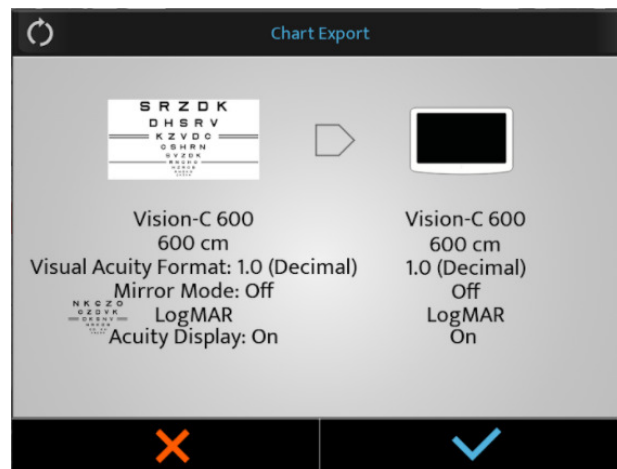



- 3 Oppgi speilmodus [Off] eller [On] for konfigurasjonen din.

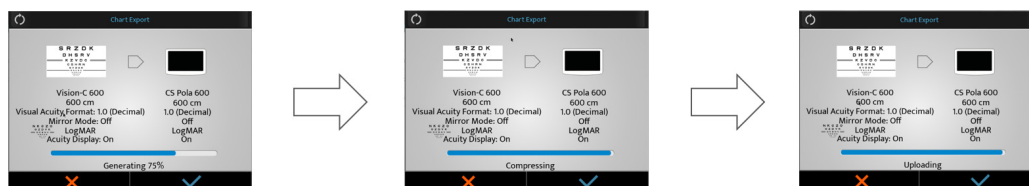
- 4 Klikk deretter på .
- > Følgende side vises:



- 5 Still inn synsskarpheten.
- o cm
  - o tomme
  - o diopter
- 6 Still så inn avstanden fra foropterhodet til skjermen i [Far Exam Distance]-menyen.
- 7 Velg  på skjermen.



- 8 Trykk på  for å starte oppdateringen.



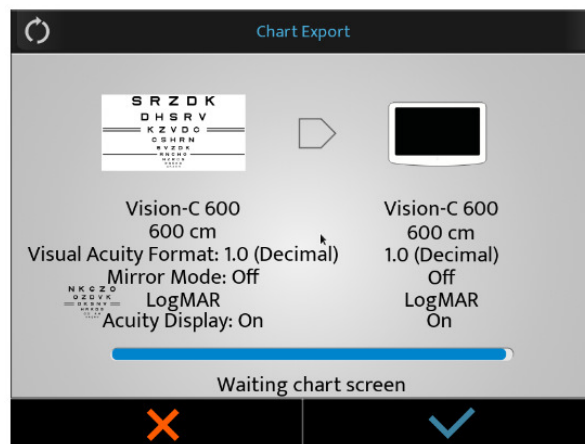
- > Vision-C 600 laster ned og oppgraderer programvaren.



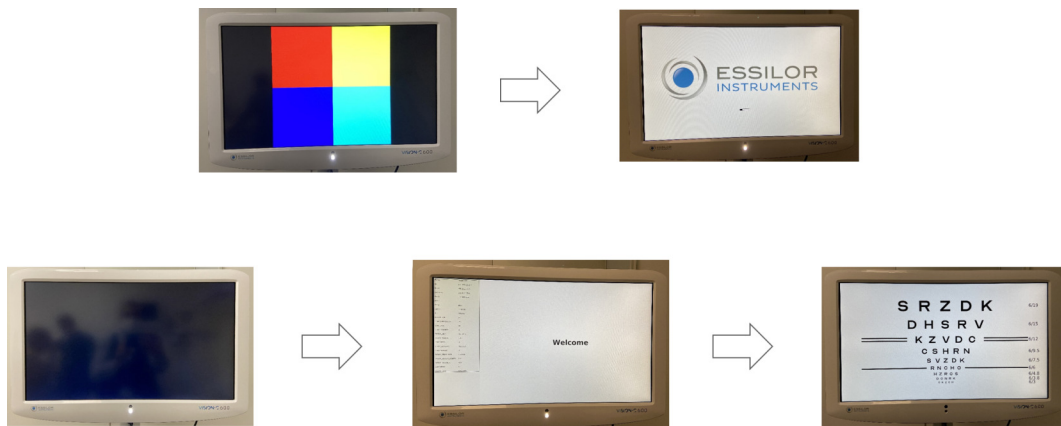
- > Deretter startet systemet på nytt.



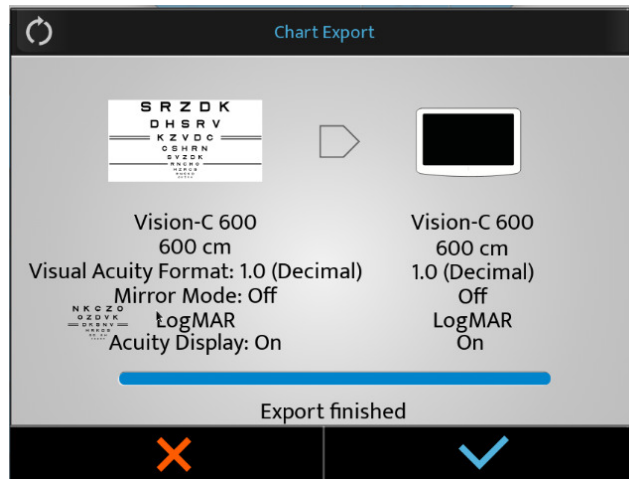
- > Meldingen [Waiting chart screen] vises på tastaturet.



- 9 Ikke gjør noe.  
> Systemet starter på nytt for andre gang.



- 10 Etter oppdateringen, trykk på (✓).



## VII. VEDLIKEHOLD





- For å sikre sikkerhet og ytelse av instrumentet, må alle vedlikeholdsoperasjoner med mindre annet er spesifisert i denne håndboken, utføres av kvalifiserte vedlikeholdsteknikere.
- Dette instrumentet er høypresisjons, optisk utstyr. Det må håndteres med forsiktighet til enhver tid.
- Ikke berør skjermen med fingrene, og sørg for å fjerne støvavleiringer som kan forvrengte visningen av optotypene.
- Hvis du mener at enheten er tilsmusset, kan du rengjøre den så ofte du ønsker (se etter de spesifikke rengjøringsmetodene).

## 1. Lagrings- og håndteringsforhold



Respekter drifts, oppbevarings- og transportbetingelsene som er notert nedenfor.



Unngå kondensbetingelser.

	Temperatur	Luffuktighet	Atmosfærisk trykk
Bruk	[+15°C; +35°C]	[30 %; 90%]	[800 hPA; 1060 hPA]
Oppbevaring	[-10°C; + 55°C]	[10 %; 95%]	[700 hPA; 1060 hPA]
Transport	[-40°C; + 70°C]	[10 %; 95%]	[500 hPA; 1060 hPA]

## 2. Rengjøringsinstruksjoner



For å unngå enhver hendelse, må du trekke ut strømledningen til instrumentet før rengjøring.



- Bruk alltid en lett fuktet, myk klut (mikrofiber, silikon) til å rengjøre instrumentet.
- Ikke spray væske på skjermen eller andre deler av produktet, uansett væske, for å ikke risikere skade på elektronikkortene.
- Ikke bruk benzen, tynnere, organiske løsningsmidler, eter eller bensin til å rengjøre instrumentet.

Essilor vil på forespørsel gjøre koblingsskjemaer, komponentdelelister, beskrivelser, kalibreringsinstruksjoner og annen informasjon tilgjengelig for å hjelpe forhandleren til å reparere de deler av utstyret som ifølge ESSILOR kan repareres av forhandleren.

## 3. Periodisk inspeksjon og vedlikehold



Inspiser instrumentet (én gang i uka) for å sikre at det er riktig montert på veggen.

Hvis det er problemer med produktet, utfør følgende prosedyre.

- 1 Slå AV strømmen.
- 2 Ta ut strømkabelen som er koblet til utstyret.
- 3 Koble strømadapteret til utstyret og slå PÅ strømmen.
- 4 Sjekk om strøm-LED-lampen lyser grønt.
- 5 Sjekk om utstyret virker som det skal med Vision-R-tastaturet (se kapittel [Adjustments before the examination]).
- 6 Hvis ikke utstyret fungerer som det skal, anbefales at du gjør som følger.

Sjekk modellnavn og serienummer på utstyret og ta straks kontakt med din kontaktperson hos Essilor.

Dette produktet kan svikte på grunn av de elektromagnetiske bølgene som følge av mobiltelefoner, sender-/mottakerenheter, radiostyrte leker, osv.

Sørg for å unngå slike gjenstander i nærheten, da de kan påvirke dette produktet.

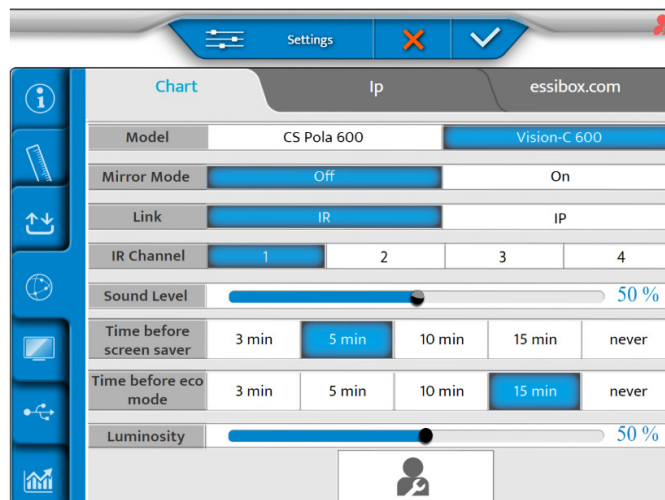
## 4. Oppdater skjermen.

Oppdateringen av Vision-C 600 administreres av Vision-R™700 og Vision-R™800.

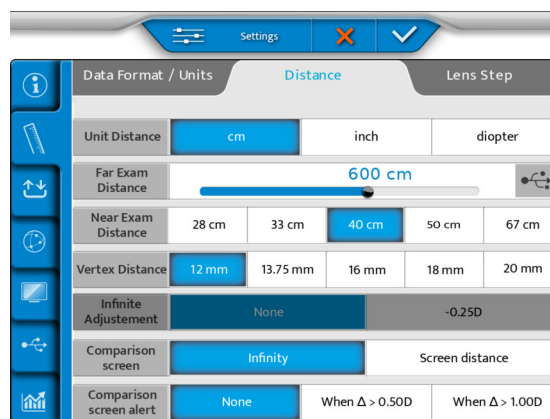
Når et nytt minne av Vision-RTM700 og Vision-RTM800 er tilgjengelig, er et til Vision-C 600 inkludert.

### a. Oppdater USB-nøkkelen.

- 1 Klikk på (☰ > 🔌) på konsollen.
  - 2 Klikk deretter på (🕒).
- > Den følgende siden vises:



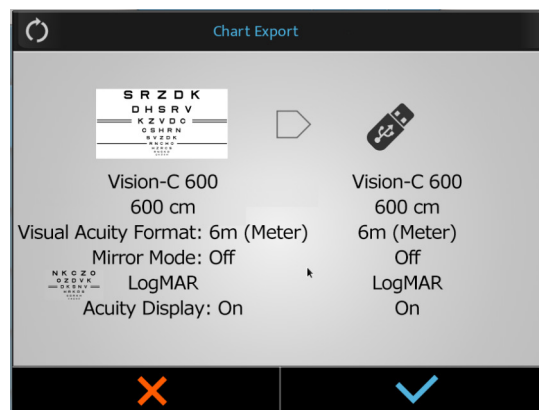
- 3 Sett opp [Link] innstillingen med [IR].
  - 4 Klikk deretter på (🔌).
- > Følgende side vises:



- 5 Sett en USB-nøkkel i siden på konsollen eller direkte på strømforsyningen.

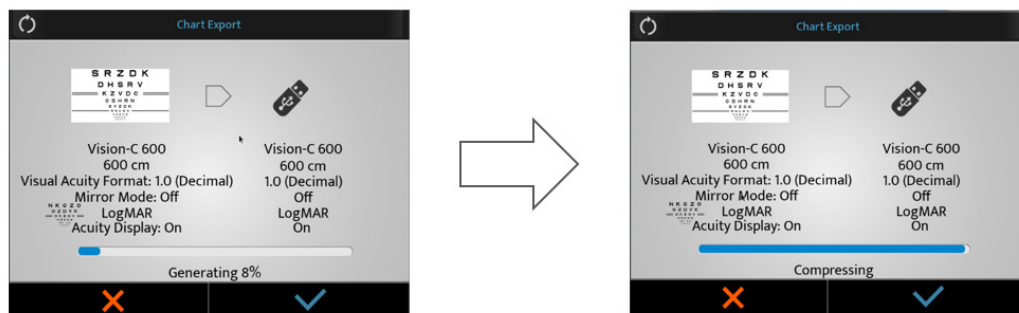


- 6 Velg (🔌) på skjermen.

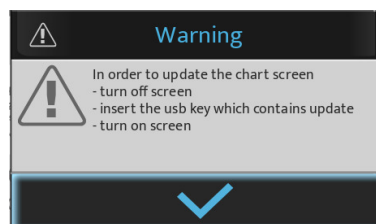


- 7 Trykk på (✓) for å bekrefte.

> Prosessen starter



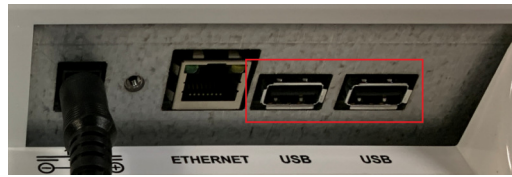
> En popup med advarsel vises.



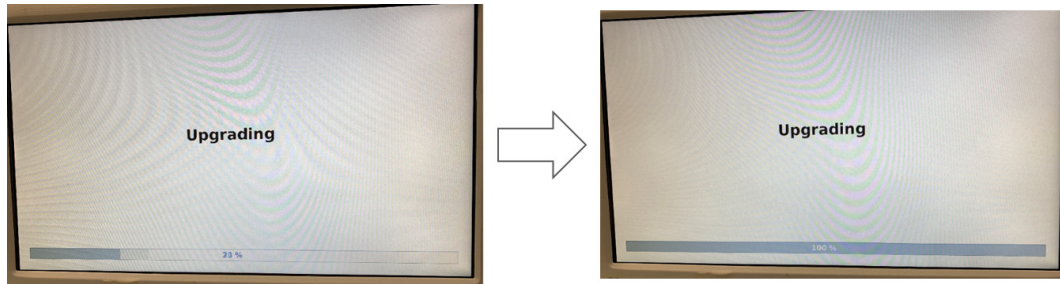
> Trykk på (✓) for å bekrefte.

> Optotypene er justert.

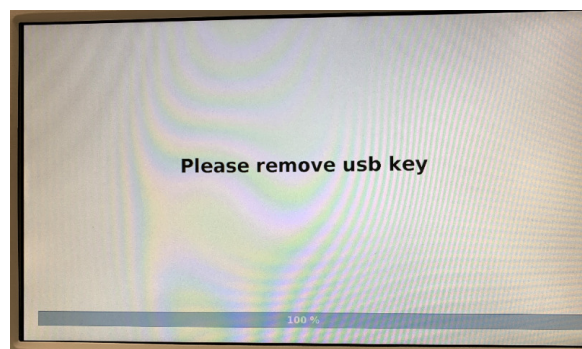
- 8 Koble USB-nøkkelen til en av USB-portene på oversiktsskjermen.



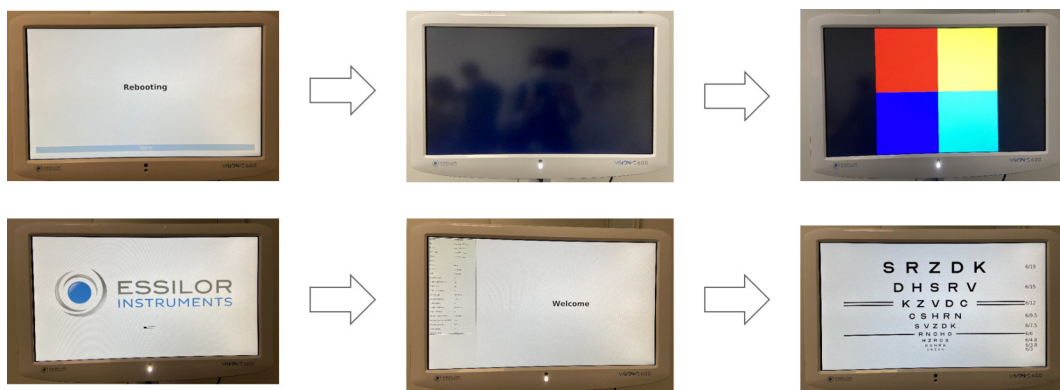
- 9 Slå på skjermen.  
> Oppdateringen starter automatisk.



- 10 Ta ut USB-nøkkelen.

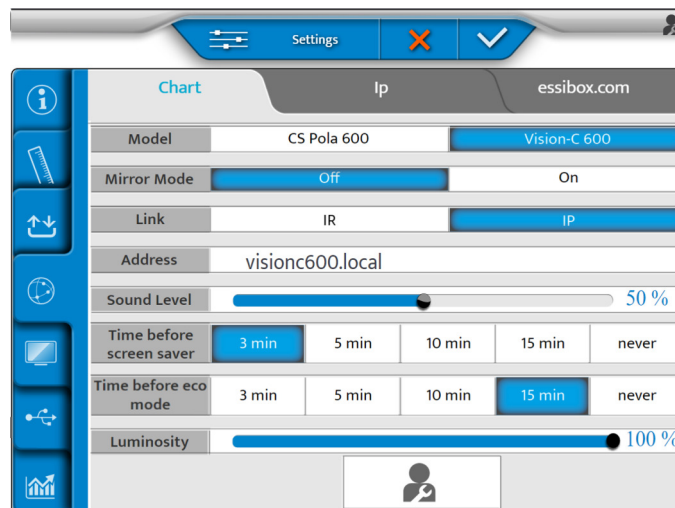


- > Tabellskjermen starter på nytt automatisk.

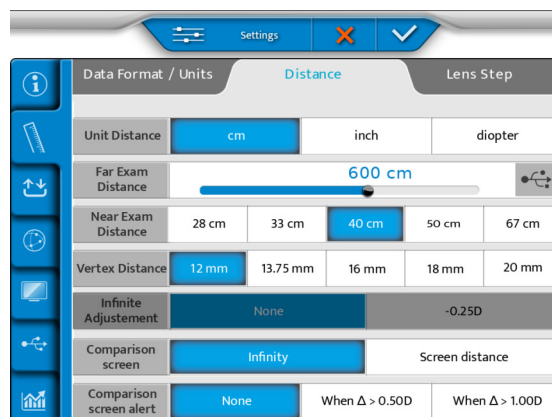


## b. Med LAN (IP)

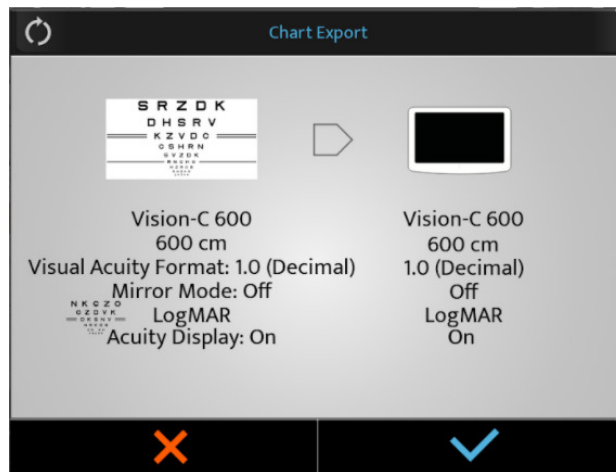
- 1 Klikk på (☰ > 🌐) på konsollen.
  - 2 Klikk deretter på (🕒).
- > Den følgende siden vises:




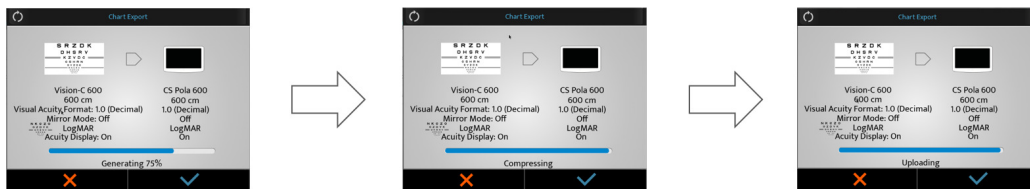
- 3 Sett opp [Link] innstillingen med [IP].
  - 4 Klikk deretter på (📏).
- > Følgende side vises:



5 Velg (  ) på skjermen.



6 Trykk på (  ) for å starte oppdateringen.



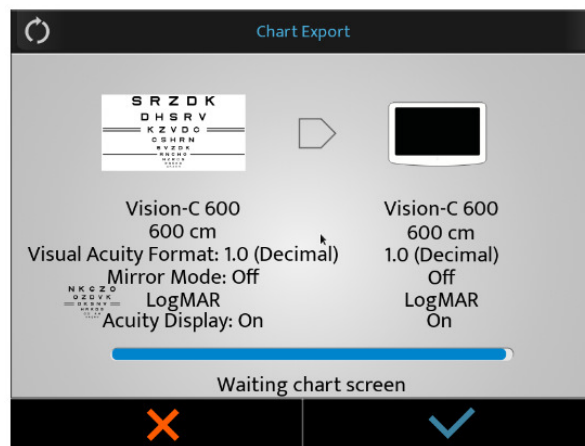
> Vision-C 600 laster ned og oppgraderer programvaren.



> Deretter startet systemet på nytt.

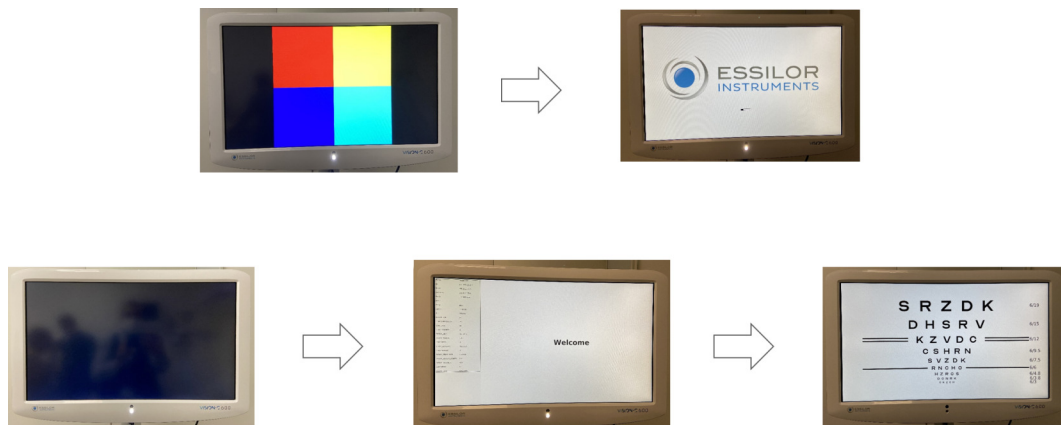


- > Meldingen [Waiting chart screen] vises på tastaturet.

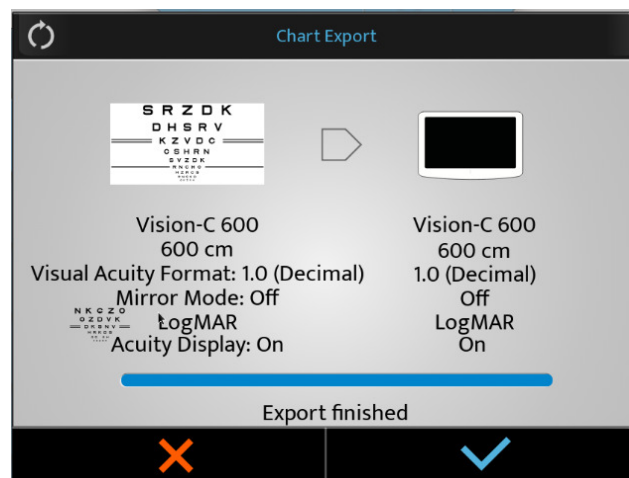


7 Ikke gjør noe.

- > Systemet starter på nytt for andre gang.



8 Etter oppdateringen, trykk på (✓).



## VIII. FEIL OG FEILSØKING



Hvis det oppdages et problem, se tabellen nedenfor for egnede tiltak.

## 1. Feilsøking

SYMPTOMER	ÅRSAKER OG TILTAK
Produktet slås ikke PÅ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømkabelen ikke koblet til.</li> <li>&gt; Støpselet bør være i strømuttaket.</li> </ul>
Feil SD-kortmontering	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skjermen forblir svart ved oppstart.</li> <li>&gt; Åpne produktet og åpne dekselet for å få tilgang til hovedkortet.</li> <li>&gt; Ta ut SD-kortet og sett det tilbake så kortet kommer i kontakt med stiftene.</li> <li>&gt; Start produktet på nytt og sett alle dekslene på igjen hvis det starter.</li> <li>&gt; Hvis produktet ikke slås på, ta kontakt med lokal teknisk support.</li> </ul>

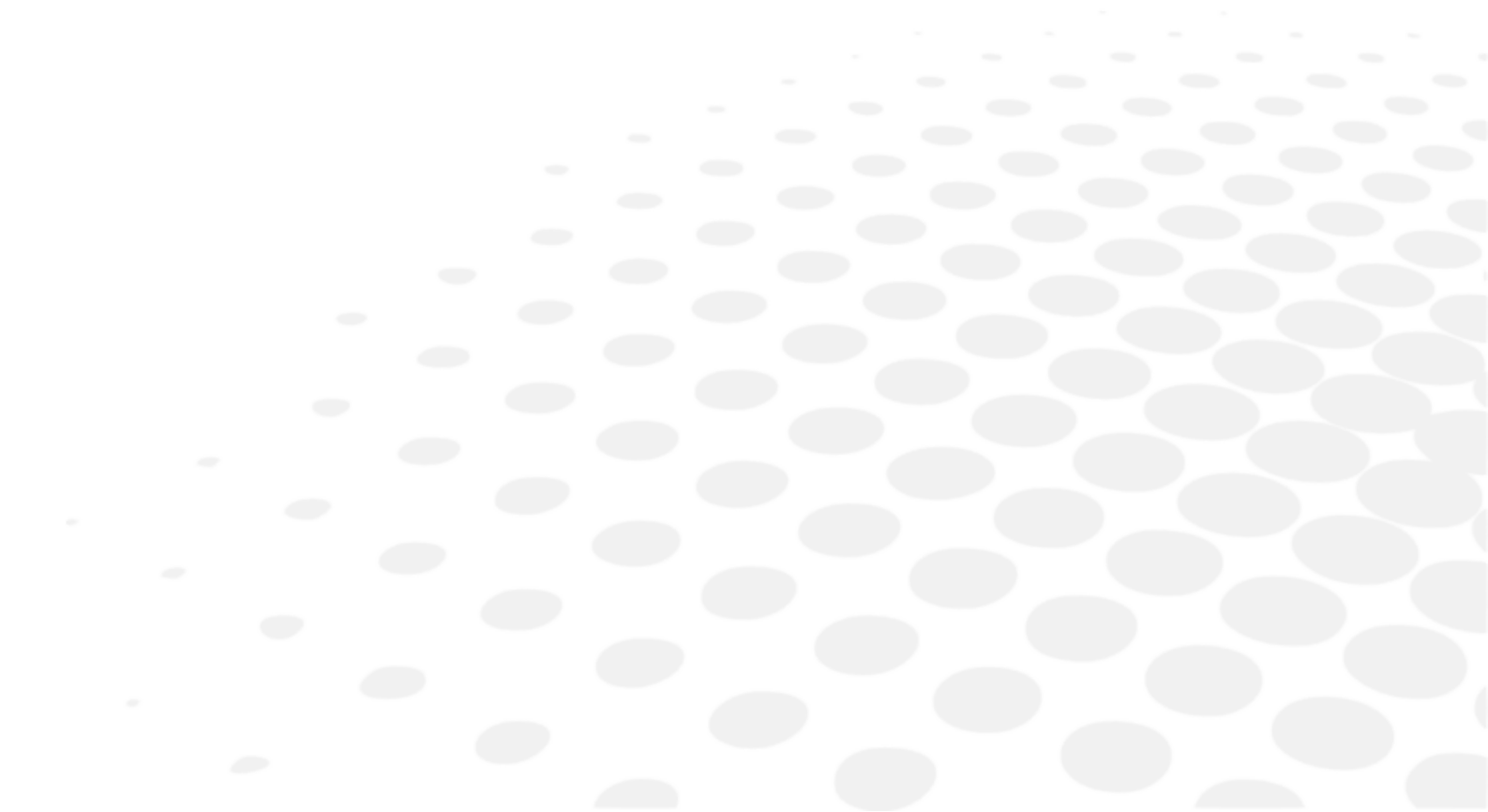
Hvis problemet ikke har blitt løst etter å ha tatt de opplistede tiltakene ovenfor, ta umiddelbar kontakt med den lokale distributøren. Forhandleren har fått opplæring av Essilor.



Se navnskiltet og gi oss følgende informasjon:

- Navnet på instrumentet: VISION-C 600
- Serienummer: 9-sifrede tall står på navnskiltet.
- Detaljerte defekter

## **IX. TEKNISK BESKRIVELSE**



## 1. Tekniske spesifikasjoner


Vision-C 600 er medisinsk utstyr i klasse I (forordning (EU) 2017/745).

Grunnleggende UDI for enheten: 361502000000IVISIONC000KF

### a. Produktets levetid

Forventet levetid for enheten og tilhørende komponenter er 7 år.

### b. Kassering

	<p>Instruksjon for riktig avfallshåndtering av instrumentet i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EU og 2011/65/EU angående begrensning av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr, samt avfallshåndtering.</p> <p>Instrumentet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall når det når slutten av levetiden. Det kan kasseres i et avfallshåndteringssenter som drives av kommunen eller hos forhandlere som tilbyr denne tjenesten.</p> <p>Separat kassering av elektriske enheter unngår skader på miljøet eller helse som kan oppstå som et resultat av kassering som ikke er i samsvar, og gjør at materialene de består av kan resirkuleres for å spare energi og ressurser.</p> <p>Symbolet med søppelkasse med hjul vises på instrumentets etikett. Det angir en forpliktelse til separat innsamling og kassering ved slutten av levetiden/brukstiden for elektrisk og elektronisk utstyr.</p>
---	--



- Brukeren må ta høyde for de potensielt skadelige effektene på miljøet og menneskers helse som kan følge av feil avhending av utstyret i sin helhet eller noen av dets komponenter.
- For å unngå utslipp av farlige stoffer i miljøet og for å fremme bevaringen av naturressurser, legger produsenten til rette for, hvis brukeren ønsker å avhende instrumentet på slutten levetiden, muligheten for gjenbruk, gjenvinning og resirkulering av instrumentet og dets komponenter. Før kassering av instrumentet må kravene i europeiske og nasjonale forskrifter tas i vurdering.
- Instrumentet skal ikke kastes som husholdningsavfall, men samles inn separat og leveres til en bedrift som er spesialisert på avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr eller til den lokale administrasjonen som er ansvarlig for avfallshåndtering.
- Leverandøren eller produsenten er pålagt å gjenvinne det gamle utstyret.
- Ved å bli med i et konsortium for avfall av teknologisk utstyr dekker produsenten behandlings- og resirkuleringskostnadene for det brukte instrumentet.
- Produsenten påtar seg å gi brukeren all informasjon knyttet til farlige stoffer som finnes i enheten, og om resirkuleringsmetodene for disse stoffene og informere om muligheten til å resirkulerte det brukte utstyret. Loven har strenge strafferettslige sanksjoner i tilfelle overtredelse.

### c. Produktets vekt og dimensjoner

#### Vekt

Total vekt: 7,9 kg.

#### Dimensjoner



- Lengde: 393,6 mm
- Bredde: 612 mm
- Dybde: 71,3 mm

### d. LED-spesifikasjoner

- Synlig hvit LED:
  - Farge: hvit
  - Kromatisitet CCT: 5000 K
  - Flux: 35,9 lm
  - Klasse: NC

- Infrarød LED:
  - Farge: IR
  - Bølgelengde: 850 nm
  - Strålende intensitet: 1000 mW/sr
  - Klasse: 2

#### e. Presise ytelser slik det er tiltenkt av Essilor

- Type LCD: 24-tommers IVO TFT-LCD / optisk polariseringsglasstype
- Oppløsning: 1920 x 1080 piksler
- Størrelse på tabellvindu:
  - Lengde: 293,2 mm
  - Bredde: 521,3 mm
- Skarpet: Maks. 250 cd / m<sup>2</sup>
- Visningsavstand: 3 m ~ 8 m (0,25 trinnjustering)
- Minnekort: SD-kort (8 GB)
- Lydutgang: Mono 4W maks.
- Strømkilde:
  - 100–240 V  50/60 Hz
  - 12 V  5 A (strømadapter)
  - Modell: GSM60A12-P1J
- Strømforbruk: mindre enn 60 VA
- Kommunikasjon:
  - Kablet: Ethernett
  - Trådløst: IR DA-kommunikasjon

## 2. Elektromagnetisk kompatibilitet



All informasjon som er opplistet nedenfor er basert på standardkrav som produsentene av elektro-medisinske enheter er pålagt, slik som definert i standarden IEC 60601-1-2 Ed4.

Enheten er i samsvar med gjeldende elektromagnetisk kompatibilitetsstandarder, men brukeren må se til at all elektromagnetisk interferens ikke skaper en ekstra risiko, slik som radiofrekvenssendere eller andre elektroniske enheter.

I dette kapitlet finner du informasjon som er nødvendig for å sikre at enheten din installeres og tas i drift under de beste forhold når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet. Differanseenhetsens ulike ledninger må separeres fra hverandre.

Visse typer mobile telekommunikasjonsenheter, slik som mobiltelefoner, kan ha interferens med enheten. Anbefalte separasjonsavstander må derfor respekteres.

Enheten skal ikke brukes i nærheten av eller plasseres på en annen enhet. Hvis dette ikke kan unngås, er det nødvendig å sjekke riktig funksjon under bruksbetingelsene før bruk av denne. Bruk av annet tilbehør enn det som er spesifisert eller som selges av produsenten som utskiftingsdeler, kan føre til økning i utslipp eller redusert immunitet for enheten.

Hvis enheten slutter å fungere, tilbakestill du enheten og starter testen på nytt fra begynnelsen av. Bruk ikke tidligere data for å skrive ut en resept.

### Veiledning og produsenterklæring – elektromagnetisk utslipp

Vision-C 600 er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Vision-C 600 skal påse at den brukes i et slikt miljø.

Utslippstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø - veiledning
Elektromagnetisk strålingsforstyrrelse (Strålingsutslipp) (CISPR 11)	Gruppe 1	Produktet bruker RF-energi til de interne funksjonene.
Forstyrrende spenning ved kraftstasjoner (ledet utstråling) (CISPR 11)	Klasse B	Produktet kan brukes i alle typer lokaler, herunder boliger og lokaler som er direkte tilkoblet det offentlige lavspenningsnettet.
Harmonisk strømutslipp (IEC 61000-3-2)	Klasse A Samsvarer	
Spenningsvariasjoner, spenningsvingninger og flimmer (IEC 61000-3-3)	Samsvarer	

### Veiledning og produsenterklæring - elektromagnetisk immunitet

Vision-C 600 er beregnet til bruk i det elektromagnetiske miljøet angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av Vision-C 600 skal påse at den brukes i et slikt miljø.

IMMUNITETSTEST	TESTNIVÅ IEC 60601 OG SAMSVARSNIVÅ	ELEKTROMAGNETISK MILJØ – VEILEDNINGER
Elektrostatisk utladning (ESD) (IEC 61000-4-2)	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Omgivelser i en profesjonell helseinstitusjon
Raske elektriske transienter og strømstøt (IEC 61000-4-4)	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for signalportene	
Støtbølger (IEC 61000-4-5)	± 2 kV i differensialmodus ± 1 kV i strømmodus	
Tilordnet industriell frekvens for magnetfelt (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner (IEC 61000-4-11)	0 % $U_T$ for 0,5 sykluser (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° for 0,5 syklus) 0 % $U_T$ for 1 syklus 70 % $U_T$ i 25 sykluser ved 50 Hz i 30 sykluser ved 60 Hz Enfase: 0°	Omgivelser i en profesjonell helseinstitusjon Hvis bruk av utstyret krever fortsatt drift under strømbrudd, anbefales det at det medisinske utstyret drives med en separat strømkilde (UPS osv.).
Spenningsavbrudd (IEC 61000-4-11)	0 % $U_T$ for 250 sykluser ved 50 Hz for 300 sykluser ved 60 Hz	



$U_T$  er spenningen i vekselstrømforsyningen før testnivå anvendes.

### Elektromagnetisk immunitet, radiofrekvenser

Produktet er tiltenkt brukt i det elektromagnetiske miljøet spesifisert nedenfor. Det er opp til kunden eller brukeren å verifisere at instrumentet brukes i dette miljøet.

Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ha en avstand på minst 30 cm (12 tommer) fra enhver del av enheten under testen, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan ytelsen til disse enheten påvirkes.

IMMUNITETSTEST	TESTNIVÅ IEC 60601 OG SAMSVARSNIVÅ	ELEKTROMAGNETISK MILJØ – VEILEDNINGER
Elektromagnetiske felt, utstrålt radiofrekvens (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % MA ved 1 kHz	Bedriftshelsetjeneste
Nærhet til felt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr (IEC 61000-4-3 midlertidig metode)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Feltinduserte ledede avbrudd RF (IEC 610004-6)	3 V 150 KHz til 80 MHz 6 V i ISM-frekven og bånd mellom 0,15 MHz og 80 Mhz, amatørradiofrekvens, inkludert 80 % MA ved 1 KHz	

#### Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og [Vision-C 600]

Vision-C 600 er beregnet på bruk i et elektromagnetisk miljø der RF-strålingsforstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av Vision-C 600 kan bidra til å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og Vision-C 600 som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.







Lengden på kabler eller ledninger skal være større enn 3 meter.

TYPE TEST	I SAMSVAR MED
RF-stråling	CISPR 11, Klasse A
Harmonisk strømutslipp	IEC 61000-3-2
Spenningsvingninger og flimmer	IEC 61000-3-2
Immunitet mot elektrostatisk utladning	IEC 61000-4-2
Utstrålingsimmunitet – elektromagnetiske felt	IEC 61000-4-3
Immun mot elektriske hurtigtransienter og strømstøt	IEC 61000-4-4
Immunitet mot støtbølge	IEC 61000-4-5
Immunitet mot ledet radiofrekvensstøy	IEC 61000-4-6
Utstrålingsimmunitet – magnetiske felt	IEC 61000-4-8
Immunitet mot spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner	IEC 61000-4-11













## X. SYMBOLFORKLARING



## 1. På dokumentet





SYMBOL	BESKRIVELSE
	Forsiktig: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	Advarsel: Indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, kan resultere i død eller alvorlig skade.
	Viktig og/eller nyttig ekstra informasjon for å lære i forhold til teksten i denne håndboken.
	Tips: Praktiske råd

## 2. På enheten

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Forpliktelse til å se brukerhåndboken
	Vekselstrøm
	Produsent
	Produksjonsdato (år)
	CE-merking (europeisk forskrift om medisinsk utstyr)
	Medisinsk enhet
	Se bruksanvisningen eller elektronisk bruksanvisning.
	Polaritet
	Kompatibel med FCC-standarder
	Avfallshåndteringssymbol i henhold til direktiv 2012/19/EU og 2011/65/EU
	AV = Avslått (strømforsyning frakoblet strømmettet)
	PÅ = Påslått (strømforsyning tilkoblet strømmettet)

### 3. På pakningen

For krav til riktig håndtering, oppbevaring og transport.

SYMBOL	BESKRIVELSE
	Denne side opp
	Maks. stabling av produkt over merket produkt
	Håndteres med forsiktighet
	Oppbevares tørt
	CE-merking (europeisk forskrift om medisinsk utstyr)
	Indikerer termiske grenser som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet.
	Indikerer fuktighetsgrenser som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet.
	Indikerer grenser for atmosfærisk trykk som medisinsk enhet kan eksponeres for i fullstendig sikkerhet.

## **XI. UTELUKKELSE AV ANSVAR**



Produktet skal brukes i samsvar med gjeldende lover og forskrifter, av kvalifiserte, profesjonelle brukere. Produktet må installeres og brukes i samsvar med instruksjonene som er oppgitt i den medfølgende brukerhåndboken og eventuelle skriftlige anvisning eller anbefalinger gitt av Essilor («dokumentasjonen»).

Essilor forbeholder seg retten til å revidere dokumentasjonen og å foreta endringer i innholdet fra tid til annen. Forebyggende og korrigerende vedlikehold (inkludert regelmessig kalibrering, hvis det er nødvendig i henhold til dokumentasjonen) skal utføres i samsvar med dokumentasjonen.

Enhver produktgaranti som tilbys av Essilor er betinget av at produktet brukes i samsvar med dokumentasjonen og med produsentens tiltenkte bruk og ikke dekker produkter som ble modifisert uten Essilors skriftlige forhåndsgodkjenning eller reparert av en tredjepart som ikke er godkjent av Essilor, verken produkter som ble gjenstand for fysisk, kjemisk eller elektrisk stress som produktene ikke opprinnelig var designet for.

Essilor skal ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som brukeren av produktet, produktet eller en tredjepart lider av, som oppstår at brukeren manglende overholdelse av nåværende avsnitt.

Hvis produktet tilbyr en tilkoblingsfunksjon, skal brukeren være ansvarlig for å:

- velge, innhente og opprettholde all påkrevd internettilgang og telekommunikasjon på egen kost, og
- bruke og opprettholde prosedyrer og tiltak for å beskytte arbeidsstasjoner, maskinvare og programvare, annet en produktet, mot virus eller inntrenging

## XII. QR-KODE



Den nyeste versjonen av brukerhåndboken ligger på et nettsted. En papirutgave kan sendes gratis på forespørsel.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyt siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettua työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- he למטה באמצעות כלי או QR-כדי לגשת אליו, יש לסרוק את קוד ה-PDF המדריך המלא למשתמש זמין באתר אינטרנט בפורמט אפליקציה ייעודיים. חשוב לוודא שהמכשיר שלך מתאים ובעל תוכנה מתאימה להצגת הוראות השימוש האלקטרוניות.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Provjerite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

id	<p>Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.</p>
it	<p>Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicursi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.</p>
ja	<p>完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。</p>
ko	<p>전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.</p>
lt	<p>Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninems naudojimo instrukcijoms rodyti.</p>
lv	<p>Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārliecinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.</p>
ms	<p>Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.</p>
mt	<p>Il-manwal tal-utent s'fih huwa disponibbli fuq il-web f'format PDF. Biex tačcessah, jekk jogħġbok skennja l-kodiċi QR t'hawn taht permezz ta' għodda jew applikazzjoni apposta. Jekk jogħġbok žgura li l-apparat huwa xieraq u għandu s-software adattat biex juri l-Istruzzjonijiet għall-Użu elettronici.</p>
nl	<p>De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.</p>
no	<p>Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.</p>
pl	<p>Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.</p>
pt	<p>O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.</p>
pt (brazil)	<p>O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.</p>
ro	<p>Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.</p>
ru	<p>Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.</p>

sk Cely' pouzivatelsky manual je dostupny vo webovom priestore vo formate PDF. Ak chcete ziskat pristup, naskenujte nizsie uvedeny QR kod pomocou specialneho nástroja alebo aplikacie. Uistite sa, ze mate vhodne zariadenie s vhodnym softverom na zobrazenie elektronického návodu na pouzitie.

sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.

sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.

sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.

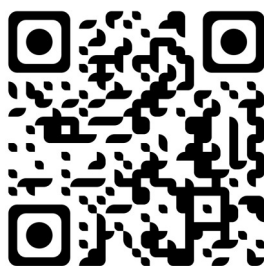
th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง

tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.

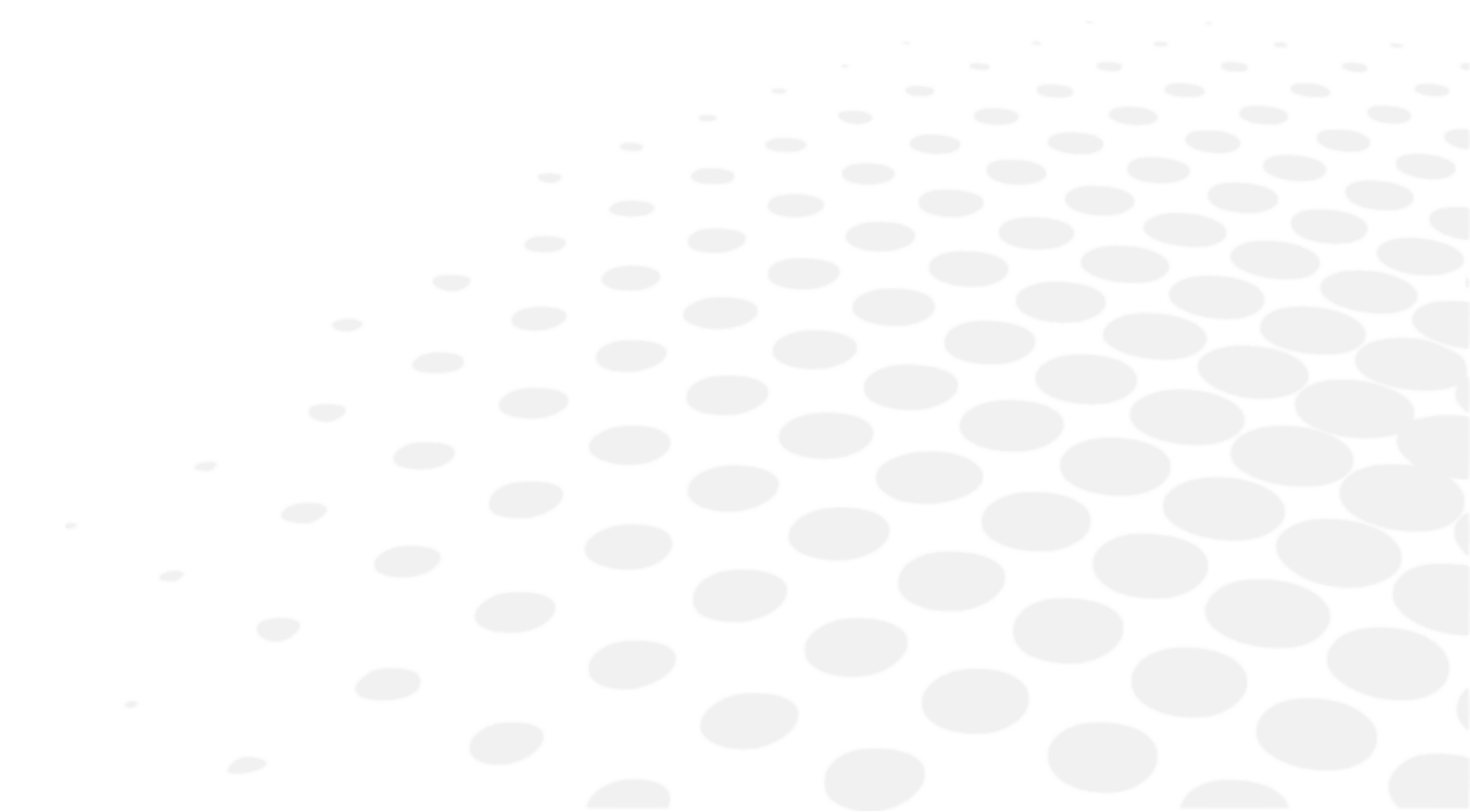
uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.

vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử

zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。



## **XIII. KONTAKTINFORMASJON**



Hvis det virker som om det er feil på instrumentet, anbefales det på det sterkeste å kontrollere instrumentet i henhold til feilsøkingsprosedyren i denne håndboken.

Hvis et problem vedvarer eller instrumentet skades eller ikke virker riktig eller det bes om å kontakte den lokale distributøren, følg trinnene under.

- Kontakt den lokale distributøren i provinsen eller landet ditt først. All informasjon er tilgjengelig på [www.essilor-instruments.com](http://www.essilor-instruments.com) i avsnittet «Kontakter».
- Hvis produktet er levert med elektronisk instruksjon og du trenger papirformat, kan du kontakte den lokale distributøren.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med enheten, rapporter det til [essilor-instruments-vigilance@essilor.com](mailto:essilor-instruments-vigilance@essilor.com) og til den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.
- Før du ringer den lokale distributøren, må du kontrollere modell- og serienummer.
- Serienummeret er unikt for denne enheten og er tilgjengelig på produktet. Det anbefales å fylle ut følgende tabell så snart du kjøper produktet.
- Bevar denne håndboken som en permanent oppføring av kjøpet og ta vare på kjøpskvitteringen som et bevis på kjøpet.

Kjøpsdato:

-----

Forhandlerens navn:

-----

Forhandlerens adresse:

-----

Forhandlerens telefonnummer:

-----

Modellnr.:

-----

Serienr.:

-----



Essilor International  
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France  
[www.essilor.com](http://www.essilor.com)

